

ABB:S ALLMÄNNA VILLKOR

FÖR KÖP AV VAROR OCH/ELLER TJÄNSTER

ABB:S AV/VAROR OCH/ELLER TJÄNSTER (2015-1 STANDARD)

DATUM: 1 januari 2015

FÖR: ABB:s dotterbolags köp av lösa saker (varor) och/eller tjänster.

1. DEFINITIONER OCH TOLKNING

1.1 I detta dokument ska följande termer, vare sig de i den löpande texten inleds med versal eller inte, ha följande betydelse:

”ABB:s AV/varor och/eller tjänster”: dessa ABB:s allmänna villkor för inköp av varor och/eller tjänster (2015-1 standard);

”Dotterbolag”: varje enhet, oavsett om det är en juridisk person eller ej, som för närvarande eller i framtiden, direkt eller indirekt äger, ägs av eller står under gemensamt ägande med en part, genom en kontrollerande andel på 50 % eller mer av rösträttigheterna eller kapitalet

”Avtal”: skriftligt avtal, skriftlig överenskommelse eller ramavtal, och/eller beställningen för inköp av varor, tjänster och/eller arbetsprodukter, i vilket fall som helst inklusive och innehållande ABB:s AV/varor och/eller tjänster genom hänvisning som tillämpliga villkor, som godtas av leverantören (antingen uttryckligen genom ett skriftligt meddelande eller underförstått genom att helt eller delvis uppfylla avtalet)

”Kund”: det ABB-dotterbolag som gör ett köp genom att beställa varor, tjänster och/eller arbetsprodukter från leverantören

”Kunddata”: alla data eller uppgifter som samlas in av leverantören under beredningarna av eller under fullgörandet av avtalet, oavsett om sådana data eller uppgifter avser kunden, dess dotterbolag eller deras respektive kunder eller leverantörer, såsom allt tekniskt eller kommersiellt kunnande, alla ritningar, specifikationer, uppfinningar, processer eller initiativ som är konfidentiell till sin natur samt data eller uppgifter som tillhör kunden eller dess dotterbolag (i) och som rör en identifierad eller identifierbar fysisk eller juridisk person eller någon annan enhet som omfattas av tillämpliga lagar om dataskydd eller sekretess, och/eller (ii) som kan kategoriseras som ”personuppgifter”, ”personlig information” eller ”personligt identifierbar information” i den mening som avses i tillämplig lagstiftning

”Leverans”: fullbordad leverans av varor och/eller arbetsprodukter av leverantören i enlighet med INCOTERMS 2010 FCA (namngiven plats som anges i avtalet) såvida inte annat överenskommit i avtalet

”Inbäddad programvara”: programvara som krävs för användning av varorna och/eller arbetsprodukterna, och som är inbäddad i och levereras som en integrerad del av varorna och/eller arbetsprodukterna, dock med undantag för eventuell annan programvara, som omfattas av ett separat licensavtal

”Ramavtal”: ett avtal enligt vilket en eller flera kunder kan göra flera beställningar

”Varor”: de lösa saker som ska levereras av leverantören i enlighet med avtalet

”Immateriell egendom (immateriella rättigheter)”: alla äganderättigheter till resultat som skapats immateriellt (med tanken) och som skyddas enligt lag, såsom patent, patentsökningar och tillhörande delpatent och förlängningar, bruksmönster, industriella mönster, handelsnamn, varumärken, upphovsrätter (när det gäller programvara, källkod, dokumentation, data, rapporter, band och annat material som det är möjligt att ge upphovsrättsligt skydd) och

respektive ansökningar, förnyanden, tillägg, förlängningar eller äganderätter till resultat som skapats immateriellt (med tanken) och som skyddas av sekretess, inklusive men inte begränsat till know-how och affärshemligheter

”Gottgörelse för intrång i immateriella rättigheter”: ersättning till kunden från leverantörer för kostnader, anspråk, krav, skulder, utgifter, skador eller förluster (såsom direkta skador, indirekta skador eller följdskador, utebliven vinst och förlust av anseende, och all ränta, böter och kostnader och utlägg för juridiskt och annat sakkunnigt biträde) som uppstår på grund av intrång i tredje mans immateriella rättigheter som leverantören ansvarar för

”Programvara med öppen källkod”: offentligt tillgänglig och åtkomlig programvara som får användas, ändras och vidareutvecklas av envar, men alltid i enlighet med tillämpliga offentligt tillgängliga underliggande licensvillkor och -bestämmelser

”Order”, ”inköpsorder” eller ”beställning”: Kundens order som utfärdats till leverantören för inköp av varor, tjänster och/eller arbetsprodukter enligt vad som anges i ordern, som omfattas av ABB:s AV/varor och/eller tjänster och avtalet, i förekommande fall; en order kan göras antingen (i) som en elektronisk order eller (ii) som en skriftlig order; i båda fallen ska ordern innehålla en hänvisning till ABB:s AV/varor och/eller tjänster; något av leverantörens svar, korrespondens, uppgifter eller dokumentation som rör kundens order måste tillhandahållas av leverantören på samma språk som det som används i kundens order

”Part”: antingen kunden eller leverantören

”Tjänster”: de tjänster som ska tillhandahållas av leverantören i enlighet med avtalet

”Leverantör”: den part som tillhandahåller varorna, tjänsterna och/eller arbetsprodukterna till kunden i enlighet med avtalet

”Orderändring”: en ändring av en order, exempelvis genom att ändra, korrigera, utelämna, göra tillägg till eller på annat sätt förändra ordern eller någon del av den

”Moms”: mervärdesskatt eller omsättningskatt som ska betalas av en köpare till en säljare eller tjänsteleverantör som en del av eller som ett tillägg till försäljningspriset

”Arbetsprodukt”: allt material, alla dokument eller annat som är ett resultat av de tjänster som tillhandahålls av leverantören enligt aktuellt avtal i någon form eller via något medium, såsom data, diagram, ritningar, rapporter, specifikationer och utkast.

1.2 Såvida inte annat anges i ABB:s AV/varor och/eller tjänster gäller följande:

1.2.1 Hänvisningar till punkter avser punkter i ABB:s AV/varor och/eller tjänster

1.2.2 Rubriker ovanför punkterna tillhandahålls enbart för att underlätta läsningen och påverkar inte tolkningen av ABB:s AV/varor och/eller tjänster

1.2.3 Användning av singularis inkluderar pluralis och vice versa

1.2.4 Användning av något kön omfattar samtliga kön.

2. TILLÄMPLIGHET

2.1 ABB:s AV/varor och/eller tjänster (den senaste version som finns tillgänglig för leverantören när avtalet ingås) är de enda villkor som kunden är beredd att använda för att samverka med leverantören vid tillhandahållandet av varor, tjänster och/eller arbetsprodukter, och dessa villkor ska styra avtalet mellan kunden och leverantören med uteslutande av alla andra villkor, såvida inte något annat uttryckligen har överenskommit skriftligen mellan kunden och leverantören.

2.2 Inga villkor som godkänts vid, som levereras med eller som ingår i leverantörens offerter, bekräftelser eller accepter av beställningar, specifikationer eller liknande dokument utgör någon del av avtalet, och leverantören avstår från alla rättigheter att förlita sig på sådana andra villkor som man annars eventuellt skulle ha haft.

2.3 Kundens order kan ange en begränsad tidsperiod för godkännande; efter utgången av en sådan tidsperiod utan att leverantören har lämnat sitt godkännande ska ordern inte längre vara bindande för kunden.

2.4 Eventuella ändringar av avtalet, inklusive ABB:s AV/varor och/eller tjänster ska inte ha någon verkan såvida dessa inte uttryckligen överenskommit skriftligen och undertecknas av företrädare med vederbörlig fullmakt för kunden respektive leverantören.

2.5 Hänvisningar i ABB:s AV/varor och/eller tjänster till någon lag eller bestämmelse ska tolkas som en hänvisning till den lag eller bestämmelse som gäller vid den dag då beställningen gjordes, såvida inte kunden fattar beslut om annat.

3. LEVERANTÖRENS ANSVAR

3.1 Leverantören ska leverera varorna och/eller arbetsprodukterna och tillhandahålla tjänsterna

3.1.1 i enlighet med tillämpliga lagar och förordningar

3.1.2 i enlighet med de kvalitetsstandarder som anges under punkt 9.1 och som beskrivs i avtalet

3.1.3 fria från defekter och från några rättigheter som tillhör tredje man

3.1.4 på den förfallodag som anges i avtalet

3.1.5 i den mängd som anges i avtalet

3.1.6 i enlighet med alla specifikationer, angivna material, utförande och tillhörande dokumentation

3.1.7 i enlighet med alla kundens anvisningar, inklusive men inte begränsat till dennes krav och policyer rörande hälsa, säkerhet och miljö, samt

3.1.8 lämpade för sådant särskilt ändamål som uttryckligen eller underförstått gjorts känt för leverantören i avtalet eller, i avsaknad därav, lämpade för de ändamål för vilka varor, arbetsprodukter eller tjänster med samma beskrivning eller av samma eller liknande typ normalt skulle användas.

3.2 Leverantören ska inte ersätta eller ändra något av de material som ingår i varorna och/eller arbetsprodukterna, eller som används för att tillhandahålla tjänsterna, eller göra några ändringar i utformningen av varorna och/eller arbetsprodukterna utan kundens föregående skriftliga godkännande.

3.3 Leverantören ska se till att varorna och/eller arbetsprodukterna är inneslutna eller förpackade på ett sätt som är brukligt för sådana varor och/eller arbetsprodukter eller, om det inte finns något sådant sätt, på ett sätt som är tillräckligt för att bevara och skydda varorna och/eller arbetsprodukterna fram till leverans.

3.4 Leverantören ska skicka in fakturor i en granskningsbar form som överensstämmer med leverantörens och kundens gällande lokala tvingande lagstiftning, god redovisningssed och kundens specifika krav, och de ska innehålla minst följande uppgifter: Leverantörens namn, adress och referensperson inklusive kontaktuppgifter (telefon, e-postadress osv.); fakturadatum; fakturanummer; ordernummer (samma som anges i ordern); leverantörsnummer (samma som anges i ordern); kundens adress; mängd; specificering av vilka för varor, tjänster

och/eller arbetsprodukter som levererats; pris (totalt fakturerat belopp); valuta; skatte- eller momsbelopp; skatte- eller momsregistreringsnummer; godkänd ekonomisk aktör och/eller godkänt exportörgodkännandenummer och/eller annat tullidentifikationsnummer, i förekommande fall; betalningsvillkor.

3.5 Leverantören ska fakturera kunden separat från avsändningen av varorna och/eller arbetsprodukterna och/eller tillhandahållandet av tjänsterna. Fakturor ska sändas till den faktureringsadress som anges i beställningen.

3.6 Utgifter som inte avtalats skriftligen med kunden kommer inte att ersättas.

3.7 Tjänster som tillhandahålls och debiteras utifrån timpriser kräver skriftlig bekräftelse av leverantörens tidrapporter från kunden. Leverantören ska lämna in respektive tidrapport till kunden för sådan bekräftelse i god tid. Bekräftelse av tidrapporten ska inte tolkas som ett erkännande av några anspråk. Kunden ska inte vara skyldig att betala fakturor som grundas i tidrapporter som inte har bekräftats skriftligen av kunden.

3.8 Kunden får utfärda orderändringar till leverantören för att ändra, korrigera, utelämna, lägga till eller på annat sätt ändra beställda varor, tjänster och/eller arbetsprodukter eller delar därav, och leverantören ska utföra alla sådana skäliga orderändringar. Parterna ska komma överens om orderändringens påverkan på gällande priser. I det fall ingen sådan överenskommelse om prispåverkan nås inom rimlig tid ska leverantören genomföra orderändringen varvid påverkan på pris eller annan kompensation ska beräknas i enlighet med följande principer och prioriteringsordning: (i) överenskommen enhetsprislista, (ii) klumpsumma som ska överenskommas mellan parterna, (iii) överenskommen kostnad plus vinstmarginalbas eller (iv) som en kombination av de här metoderna. Om den överenskomna enhetsprislistan inte täcker föremålet för orderändringen ska en kompletterande prislista som används för liknande varor, tjänster och/eller arbetsprodukter godkännas av parterna och läggas till den befintliga enhetsprislistan. Leverantören ska inte skjuta upp eller fördröja utförandet av en orderändring på grund av en tvist, eller på grund av att orderändringen är villkorad av leverantörens godkännande, att pris eller annan kompensation överenskommit eller att tiden förlängs. Orderändringar som begärs av leverantören ska enbart vara giltiga efter uttryckligen skriftlig bekräftelse från kunden.

3.9 Under inga omständigheter ska leverantören avbryta eller fördröja leveransen av några varor och/eller arbetsprodukter eller tillhandahållandet av några tjänster till kunden. I händelse av force majeure ska punkt 16 gälla.

3.10 Leverantören ska i eget namn anställa alla anställda som krävs för att på ett effektivt sätt tillhandahålla varorna, tjänsterna och/eller arbetsprodukterna, och dessa får inte under några omständigheter agera som kundens anställda.

3.11 Leverantören tar fullt och ensamt ansvar för eventuella olyckor eller arbetsjukdomar som uppstår hos de anställda eller underleverantörerna i samband med tillhandahållande av varorna, tjänsterna och/eller arbetsprodukterna.

3.12 Leverantören ska vara ensam och uteslutande ansvarig för eventuella anspråk och/eller stämningar som inges av dess anställda och/eller underleverantörer, och ska, utan begränsningar, försvara, gottgöra och hålla kunden skadeslös från och mot alla anspråk, förfaranden, åtgärder, böter, förluster, kostnader och skadestånd som uppstår på grund av eller i samband med sådana anspråk och/eller stämningar, samt eventuell bristande efterlevnad av lagar, regler, uppförandekoder, vägledning och andra krav från myndigheter som gäller för leverantören, dess anställda eller underleverantörer, och leverantören ska ersätta kunden för alla typer av förluster och kostnader som följer härav. Leverantören förbinder sig att frivilligt och på egen bekostnad inställa sig i domstol på begäran av kunden, och bekräfta sin ställning som enda och exklusiv arbetsgivare, och att förse kunden med

all begärd dokumentation och information som krävs för att säkerställa korrekt rättsligt försvar av kunden i domstol. Den föregående meningen ska inte tillämpas om och i den mån ansvaret eller skadan har orsakats av grov försumlighet eller uppsåtlig handling från kundens sida.

3.13 Kunden har rätt att göra betalningar som förfallit till leverantörens anställda och underleverantörer som utför tjänster, eller som tillhandahåller varor och/eller arbetsprodukter enligt avtalet, för att undvika stämningar eller rättsliga förfogande begränsningar eller andra belastningar. Sådana betalningar kan göras genom att hålla inne leverantörens kredit, genom avräkning eller på något annat sätt. Leverantören ska ge allt stöd som begärs av kunden med avseende på sådana betalningar och gottgöra kunden för eventuella betalningar som görs.

4. KUNDENS ANSVAR

4.1 Med avseende på de varor och/eller arbetsprodukter som levereras, eller de tjänster som tillhandahålls, av leverantören i enlighet med avtalet, ska kunden betala till leverantören det pris som anges i avtalet i enlighet med betalningsvillkoren under förutsättning att fakturan uppfyller kraven i punkterna 3.4 och 3.5. I det fall betalningsvillkoren bestäms av tvingande lagstiftning ska sådana villkor äga företräde.

4.2 Om varor och/eller arbetsprodukter som levererats eller tjänster som tillhandahålls är föremål för inspektion, tester eller godkännande från kundens och/eller dess behöriga företrädares sida, ska inga betalningar förfalla innan resultatet av sådan inspektion, sådana tester eller sådant godkännande finns tillgängliga och bekräftar att varorna, tjänsterna och/eller arbetsprodukterna överensstämmer med avtalet och med eventuella specifikationer och/eller mönster som tillhandahålls eller aviseras av kunden till leverantören.

4.3 Kunden förbehåller sig rätten att avräkna sådant belopp som är utestående till leverantören, eller hålla inne betalning för varor, tjänster och/eller arbetsprodukter som inte tillhandahålls i enlighet med avtalet.

5. LEVERANS, UTFÖRANDE AV TJÄNSTER

5.1 Såvida inte annat har överenskommit i avtalet ska varorna och/eller arbetsprodukterna levereras i enlighet med INCOTERMS 2010 FCA, till den plats som anges i avtalet, eller, om ingen sådan plats har definierats, till kundens verksamhetsställe.

5.2 Tjänsterna ska tillhandahållas på den plats som anges i avtalet, eller, om ingen sådan plats har angetts, på kundens verksamhetsställe.

5.3 Leverantören ska senast vid tidpunkten för godkännandet av avtalet tillhandahålla minst följande information (såvida detta uttryckligen inte krävs av kunden): Ordernummer, orderdatum, antal förpackningar och deras innehåll, tulltaxenumret i avsändarlandet samt ursprungsländerna för alla varor och/eller alla arbetsprodukter som ska levereras. För kontrollerade varor, tjänster och/eller arbetsprodukter måste de aktuella nationella exportkontrollnumren anges och, om varorna, tjänsterna och/eller arbetsprodukterna är föremål för amerikanska exportregleringar, måste det amerikanska klassificeringsnumret för exportkontroll (Export Control Classification Number) eller ITAR-klassificeringsnumret (International Traffic in Arms Regulations) anges. Intyg på förmånsberättigande ursprung samt deklARATIONER om överensstämmelse och märkningar från avsändningslandet eller mottagarlandet ska överlämnas utan anmodan; ursprungsintyg på begäran. Leverantören ska ange korrekt och fullständigt beställningsnummer som ska delges kunden på alla fakturor (i synnerhet, men inte begränsat till faktura, proformafaktura eller tullfaktura). Leverantören ska vara fullt ut ansvarig för alla skador som uppstår till följd av att denna skyldighet åsidosatts, i synnerhet men inte begränsat till skadestånd för försening.

5.4 Varorna och/eller arbetsprodukterna ska levereras, och tjänsterna ska tillhandahållas under kundens kontorstid såvida inte kunden begär något annat.

5.5 Vid leverans ska leverantören (eller av denne utsedd transportör) förse kunden, tillsammans med en följesedel, med alla andra erforderliga export- och importhandlingar som inte nämns i punkt 5.3.

I det fall kunden har godkänt delleveranser, ska sådan följesedel även innehålla uppgifter om den utestående balans som återstår att leverera.

5.6 Äganderätten till varorna och/eller arbetsprodukterna ska övergå till kunden vid leveransen, såvida inget annat har avtalats skriftligen. I den mån varorna och/eller arbetsprodukterna innehåller inbäddad programvara, ska äganderätt till sådan inbäddad programvara inte övergå till kunden, dock ska kunden och alla användare ha en världsomfattande, oåterkallelig, evig, överförbar, icke-exklusiv, royaltynfri rätt att använda den inbäddade programvaran som en integrerad del av sådana varor och/eller arbetsprodukter eller för att utföra service på någon av dem. I det fall den inbäddade programvaran eller någon del därav ägs av tredje man ska leverantören ansvara för att införskaffa de respektive programvarulicenser som krävs från tredje man före leveransen för att uppfylla sina skyldigheter enligt avtalet.

6. GODKÄNNANDE

6.1 Kunden ska inte anses ha godkänt några varor, tjänster och/eller arbetsprodukter förrän kunden har haft skälig tid att inspektera eller testa dem efter leverans eller, i det fall en defekt i varorna, tjänsterna och/eller arbetsprodukterna inte rimligtvis varit möjlig att upptäcka under inspektionen, inom skälig tidsperiod efter det att sådan defekt har visat sig. Varje skyldighet från kundens sida att inspektera varorna, tjänsterna och/eller arbetsprodukterna ska vara begränsad till mängd och typ, samt till synliga defekter eller skador som uppkommit under transport.

6.2 Parterna får komma överens om ett visst godkännandeförfarande, i vilket fall godkännandet ska vara föremål för kundens uttryckliga skriftliga godkännandemeddelande. Leverantören ska informera kunden skriftligen inom rimlig tid i förväg när varorna, tjänsterna och/eller arbetsprodukterna är redo för inspektion, testning eller godkännande.

6.3 Om några varor, tjänster och/eller arbetsprodukter inte överensstämmer med punkt 3 (Leverantörens ansvar), eller på annat sätt inte överensstämmer med avtalet har Kunden, utan att begränsa annan rättighet eller påföljd som kunden kan ha enligt punkt 10 (Felpåföljder mm), rätt att avvisa varorna, tjänsterna och/eller arbetsprodukterna och/eller begära ersättning av varorna, tjänsterna och/eller arbetsprodukterna som överensstämmer med avtalet eller återfå alla betalningar som har gjorts till leverantören.

7. FÖRSENING

Om leveransen av varor och/eller arbetsprodukter eller tillhandahållandet av tjänster inte överensstämmer med överenskommet (överenskomna) datum, har kunden, utan att det påverkar andra rättigheter som kunden kan ha, rätt att

7.1 säga upp avtalet, helt eller delvis

7.2 vägra varje efterföljande leverans av varorna och/eller arbetsprodukterna eller tillhandahållandet av tjänster som leverantören försöker göra

7.3 återfå från leverantören alla skäliga utgifter som kunden har åsamkats vid införskaffande av varor, tjänster och/eller arbetsprodukter från en annan leverantör som ersättning

7.4 kräva skadestånd för eventuella tillkommande kostnader, förluster eller utgifter som åsamkas kunden och som skäligen kan hänföras till leverantörens underlåtelse att leverera varorna och/eller arbetsprodukterna, eller att tillhandahålla tjänsterna på det överenskomna datumet, samt

7.5 begära ytterligare ersättning för avtalsviten enligt vad som överenskommit i avtalet.

8. INSPEKTION

8.1 Leverantören ska tillåta kunden och/eller dess behöriga företrädare att under leverantörens kontorstid (i) inspektera varorna och/eller arbetsprodukterna, och leverantörens tillverkningsenheter med skäligt varsel, och/eller begära prover av varorna och/eller arbetsprodukterna i fråga, eller delar eller material därav, och/eller (ii) inspektera

tillhandahållandet av tjänsterna, och/eller (iii) testa varorna och/eller arbetsprodukterna, eller delar därav.

8.2 Om resultaten av en sådan inspektion eller sådana tester gör att kunden får uppfattningen att varorna, tjänsterna och/eller arbetsprodukterna inte överensstämmer med eller att det är osannolikt att de kommer att överensstämma med avtalet eller med överenskomna specifikationer, inklusive alla angivna material, utförande och liknande, dokumentation och kvalitetskrav, eller inte utförs i enlighet med allmänt godtagna processer, rutiner och standarder för branschen i fråga, ska kunden underrätta leverantören och leverantören ska utan oskäligt dröjsmål vidta sådan åtgärd som är nödvändig för att säkerställa överensstämmelse med avtalet. Dessutom ska leverantören utföra nödvändiga kompletterande inspektioner eller tester på leverantörens bekostnad, varvid kunden ska äga rätt att närvara.

8.3 Oaktat eventuella inspektioner eller tester från kundens sida ska leverantören bära det fulla ansvaret för att varorna, tjänsterna och/eller arbetsprodukterna överensstämmer med avtalet. Detta gäller oavsett om kunden har utövat sin rätt till inspektion och/eller tester eller ej, och begränsar inte leverantörens skyldigheter enligt avtalet. För att undvika missförstånd, inspektion eller tester av varor, tjänster och/eller arbetsprodukter av kunden ska under inga omständigheter undanta leverantören från eller begränsa leverantörens garantier eller ansvar på något sätt.

9. GARANTI

9.1 Leverantören garanterar att varorna, tjänsterna och/eller arbetsprodukterna

9.1.1 överensstämmer med avtalet, inklusive alla specifikationer, angivet material, utförande och liknande, dokumentations- och kvalitetskrav, eller i avsaknad av sådana, tillhandahålls eller utförs i enlighet med allmänt vedertagen praxis, förfaranden och standarder för respektive bransch, och är lämpade för de ändamål som varor, tjänster eller arbetsprodukter med samma beskrivning eller av samma eller liknande typ normalt skulle användas till, och hålla funktionalitet och prestanda på en nivå som förväntas av kunden enligt leverantörens information, dokumentation och utfästelser

9.1.2 är lämpliga för ett särskilt ändamål som uttryckligen eller underförstått tillkännagivits för leverantören i avtalet

9.1.3 är nya och oanvända vid tidpunkten för leveransen

9.1.4 är fria från defekter och från tredje mans rättigheter

9.1.5 har de egenskaper som leverantören har förevisat kunden i form av ett prov eller en modell, samt

9.1.6 följer punkt 12 (Efterlevnad, integritet).

9.2 Såvida inget annat har avtalats i avtalet ska garantiperioden uppgå till tjugofyra (24) månader från leveransen av varorna och/eller arbetsprodukterna, eller godkännandet av tjänsterna.

9.3 I fall av bristande överensstämmelse med de garantier som tillhandahålls enligt denna punkt 9, ska kunden äga rätt att tillämpa den påföljd som anges i punkt 10 (Felpåföljder mm) nedan.

10. FELPÅFÖLJDER MM

10.1 I fall av brott mot någon garanti enligt punkt 9 (Garanti) eller om leverantören på annat sätt inte uppfyller något av villkoren i avtalet, ska kunden meddela leverantören skriftligen om ett sådant avtalsbrott och ge leverantören möjlighet att åtgärda det. Om leverantören inte har lyckats åtgärda sådant avtalsbrott inom fyrtyoåtta (48) timmar efter ett sådan kundmeddelande eller inom sådan annan åtgärdsperiod som skriftligen överenskommit mellan parterna, ska kunden ha rätt till en eller flera av följande påföljder efter eget gottfinnande och på leverantörens bekostnad:

10.1.1 att ge leverantören ytterligare möjlighet att utföra kompletterande arbete som krävs för att säkerställa att avtalet uppfylls

10.1.2 att utföra (eller instruera tredje man att utföra) ytterligare arbete som krävs för att se till att varorna, tjänsterna och/eller arbetsprodukter överensstämmer med avtalet

10.1.3 att få snabb reparation eller byta ut defekta varor, tjänster och/eller arbetsprodukter mot varor, tjänster och/eller arbetsprodukter som motsvarar villkoren i avtalet utan defekter

10.1.4 att neka ytterligare varor, tjänster och/eller arbetsprodukter, men utan undantag från leverantörens ansvar för de defekta varor, tjänster och/eller arbetsprodukter som tillhandahållits av leverantören

10.1.5 att kräva skadestånd för sådana skador som kunden kan ha åsamkats till följd av att leverantören brutit mot avtalet

10.1.6 att säga upp avtalet; i sådant fall har kunden ingen skyldighet att ersätta leverantören för redan levererade men ej betalda delarna av varorna, tjänsterna och/eller arbetsprodukterna, och leverantören ska vara skyldig att återbetala till kunden eventuell ersättning som erhållits från kunden för varorna, tjänsterna och/eller arbetsprodukterna, samt att återta varorna och/eller arbetsprodukterna på leverantörens egen risk och bekostnad.

10.2 I det fall punkterna 10.1.1, 10.1.2 eller 10.1.3 gäller ska hela garantiperioden i punkt 9.2 börja löpa på nytt.

10.3 De rättigheter och påföljder p.g.a. fel eller annat avtalsbrott som står kunden till buds och som ingår i avtalet är kumulativa och exkluderar inte några rättigheter eller påföljder p.g.a. fel eller annat avtalsbrott som är tillgängliga enligt lag eller sedvanerätt.

11. IMMATERIELL EGENDOM

11.1 Leverantören beviljar härmed kunden, eller förbinder sig att tillse att kunden beviljas, en världsomfattande, oåterkallelig, evig, överförbar, icke-exklusiv, royaltynfri licens att använda de immateriella rättigheterna till varorna, inklusive eventuell inbäddad programvara.

11.2 Leverantören beviljar härmed kunden full äganderätt till, och i, alla immateriella rättigheter i de arbetsprodukter som härrör från tjänsterna, för hela giltighetstiden för sådana rättigheter, oavsett var i världen de är verkställbara. Leverantören samtycker vidare till att underteckna, på kundens begäran och på egen bekostnad, alla ytterligare dokument och överlåtelsehandlingar och vidta alla sådana ytterligare åtgärder som kan krävas för att säkerställa kundens äganderätt till den immateriella egendomen eller för att registrera kunden som ägare till den immateriella egendomen i något register, såsom hos statliga registermyndigheter eller privata registreringsorganisationer.

11.3 Immateriella rättigheter till arbetsprodukter som har skapats av eller licentierats till leverantören före avtalet i fråga eller utanför sådant avtal, och eventuell senare ändring av desamma ("befintliga arbeten") tillerkänns fortsatt leverantören eller respektive tredje man. I den mån befintliga arbeten ingår i någon arbetsprodukt som levereras av leverantören, ska kunden och dess dotterbolag ha en världsomfattande, oåterkallelig, evig, överförbar, icke-exklusiv, royaltynfri licens att använda det befintliga arbetet som en del av sådana arbetsprodukter, inklusive rätten att ytterligare förbättra, utveckla, marknadsföra, distribuera, underlicensiera, utnyttja eller på annat sätt använda arbetsprodukter som innehåller sådana redan befintliga arbeten. Leverantören ska inte hindras eller begränsas från att använda egen know-how eller sina befintliga arbeten i samband med att tjänsterna tillhandahålls.

11.4 I det fall den inbäddade programvaran innehåller eller fungerar med öppen källkod måste leverantören ange och informera kunden skriftligen och före leverans om all programvara med öppen källkod som införlivats i eller används av den inbäddade programvaran. I det fall kunden inte godtar en komponent med öppen källkod som ingår i eller används av den inbäddade programvara, samtycker leverantören till att på egen bekostnad ersätta eller byta ut den (de) berörda komponenterna som innehåller programvara med öppen källkod och som ingår i eller används av den inbäddade programvaran mot programvara av åtminstone samma kvalitet och funktionalitet som godtas av kunden.

11.5 I det fall varorna och/eller arbetsprodukterna (och/eller den inbäddade programvaran) som levereras, eller tjänster som

tillhandahålls, gör intrång i tredje mans immateriella rättigheter, ska leverantören, utan hinder av eventuella andra bestämmelser som anger något annat eller som på annat sätt ingår i avtalet, ge kunden gottgörelse för intrång i immateriella rättigheter. Sådan gottgörelse för intrång i immateriella rättigheter begränsar inte några ytterligare ersättningsrättigheter som kunden kan ha. Leverantörens skyldighet att ersätta kunden i enlighet med denna punkt ska inte tillämpas såvida ansvaret eller skadan har orsakats av att kundens egna befintliga immateriella rättigheter har bidragit till, eller införts i varorna, tjänsterna och/eller arbetsprodukterna.

11.6 Om talan om intrång väcks mot kunden ska leverantören på egen bekostnad men efter kundens gottfinnande (i) utverka åt kunden rätten att fortsätta använda varorna, tjänsterna och/eller arbetsprodukterna; (ii) ändra varorna, tjänsterna och/eller arbetsprodukterna så att de upphör att göra intrång; eller (iii) ersätta varorna, tjänsterna och/eller arbetsprodukterna så att intrånget upphör.

11.7 Om leverantören inte förmår utföra de åtgärder som begärs av kunden enligt punkt 11.6 ska kunden äga rätt att säga upp avtalet och återkräva alla belopp som kunden har betalat till leverantören härunder. I vilket fall som helst kan kunden kräva ersättning i enlighet med punkt 11.5 för eventuella kostnader, förluster eller skador som uppstått, av vilket slag de än må vara.

12. EFTERLEVNAD, INTEGRITET

12.1 Leverantören ska tillhandahålla varorna, tjänsterna och/eller arbetsprodukterna i enlighet med all tillämplig lagstiftning, alla tillämpliga lagar, bestämmelser, föreskrifter och uppförandekoder, vägledning och andra krav från varje behörig regering eller behörigt myndighetsorgan. I den mån sådana bestämmelser är rådgivande snarare än tvingande, ska den efterlevnadsstandard som ska uppnås av leverantören uppfylla allmänt erkänd bästa praxis för branschen i fråga.

12.2 Leverantören och dess underleverantörer måste iakttä ABB:s listor över ämnen som är förbjudna respektive underkastade restriktioner, samt de rapporteringskrav och andra krav rörande konfliktmineraler som finns tillgängliga på www.abb.com – **Supplying – Material Compliance** eller på annat sätt och ska på anmodan förse kunden med motsvarande dokument, certifikat och intyganden. Alla uttalanden från leverantören till kunden (vare sig direkt eller indirekt, till exempel i förekommande fall via ABB:s system för leverantörsregistrering och förkvalificering) när det gäller material som används för eller i samband med varorna, tjänsterna och/eller arbetsprodukterna, ska anses utgöra en utfästelse enligt avtalet.

12.3 Leverantören intygar och garanterar att man har kunskaper om, följer och kommer att följa alla tillämpliga lagar, förordningar, anvisningar och policier för handel och tull, att man t.ex. kommer att skaffa alla nödvändiga förtullningsdokument, ursprungsintyg, export- och importlicenser samt undantag från dessa, och att man t.ex. kommer att vederbörligen anmäla till och/eller informera de myndigheter mm som sådan anmälan eller information skall lämnas till för att lagligen kunna tillhandahålla sina tjänster, för att lämna ut eller överföra varor, maskinvara, programvara och teknik, till icke amerikanska medborgare i eller utanför USA eller för att på annat sätt lämna ut eller överföra teknik och programvara med amerikanskt innehåll eller som härrör från programvara eller teknik med amerikanskt ursprung.

12.4 Inget material eller någon utrustning som ingår i eller används för varorna, tjänsterna och/eller arbetsprodukterna ska härröra från ett företag eller ett land som omfattas av eventuellt embargo som utfärdats av en myndighet i det land där varorna, tjänsterna och/eller arbetsprodukterna ska användas eller av en myndighet som på annat sätt har inflytande över utrustningen och materialet som ingår i varorna, tjänsterna och/eller arbetsprodukterna. Om någon av varorna, tjänsterna och/eller arbetsprodukterna är eller kommer att bli föremål för exportrestriktioner, är det leverantörens ansvar att omgående informera kunden skriftligen om sådana restriktioner i detalj.

12.5 Båda parterna intygar att ingen av dem kommer, direkt eller indirekt, och att ingen av dem har vetskap om att den andra parten eller någon tredje part, direkt eller indirekt, avser att göra några utbetalningar, lämna någon gåva eller annan utfästelse åt sina kunder, till regeringstjänstemän eller ombud, direktörer eller anställda hos endera parten, eller till någon annan part på ett sätt som strider mot tillämplig lagstiftning (inklusive men inte begränsat till den amerikanska lagen Foreign Corrupt Practices Act och, om tillämpligt, lagstiftning som antagits av medlemsstater och undertecknare som infört OECD:s konvention om bekämpande av bestickning av utländska offentliga tjänstemän), och ska följa alla relevanta lagar, förordningar, föreskrifter och regler rörande mutor och korruption. Ingenting i avtalet ska göra endera parten eller något av dess dotterbolag skyldiga att ersätta den andra för någon sådan ersättning som ges eller utlovas.

12.6 Leverantören erkänner och bekräftar härmed att leverantören har mottagit en kopia av ABB:s uppförandekod och ABB:s uppförandekod för leverantörer eller har fått information om hur man får tillgång till ABB:s båda uppförandekoder på nätet under www.abb.com/Integrity. Leverantören är skyldig att och åtar sig att fullgöra sina avtalsförpliktelser i enlighet med ABB:s båda uppförandekoder, inklusive men utan begränsning till alla krav som gäller anställning, hälsa, säkerhet och miljö som anges däri.

11.7 ABB har fastställt följande rapporteringskanaler där leverantören och dess anställda kan rapportera misstänkta brott mot tillämplig lagstiftning, policy eller kod för uppträdande: Webbportal: www.abb.com/Integrity – **Reporting Channels (Rapporteringskanaler)**; telefonnummer och e-postadress: anges i webbportalen.

12.8 Varje överträdelse av en skyldighet i denna punkt 12 ska anses vara ett väsentligt brott mot avtalet. Endera partens väsentliga avtalsbrott ska berättiga den andra parten att säga upp avtalet med omedelbar verkan och utan att det påverkar ytterligare rättighet eller påföljd enligt sådant avtal eller tillämplig lag.

12.9 Oaktat något som talar emot detta i avtalet ska leverantören, utan begränsningar, gottgöra och hålla kunden skadeslös från och mot alla skulder, krav, förfaranden, anspråk, böter, förluster, kostnader eller skador som uppstår på grund av, eller i samband med, ett sådant åsidosättande av de ovan nämnda skyldigheterna eller uppsägningen av avtalet, eller som härrör från exportrestriktioner som dolts av leverantören. När det gäller exportrestriktioner som enbart är hänförliga till kundens användning av varorna, tjänsterna och/eller arbetsprodukterna, ska nu nämnda åtagande endast tillämpas i den mån leverantören har kunskap om eller rimligen borde ha varit medveten om sådan användning.

13. SEKRETESS, DATASKYDD

13.1 Leverantören ska göra följande:

13.1.1 Såvida inte annat avtalats skriftligen, hålla alla kunddata och annan information rörande kundens eller dess dotterbolags verksamhet, produkter och/eller tekniker som leverantören erhåller i samband med de varor, tjänster och/eller arbetsprodukter som ska tillhandahållas (oavsett om detta sker före eller efter avtalets godkännande) strikt konfidentiella. Leverantören ska begränsa spridningen av sådant konfidentiellt material till de av de anställda, ombud eller underleverantörer eller tredje man som behöver känna till detta material för att leverantören ska kunna tillhandahålla varorna, tjänsterna och/eller arbetsprodukterna åt kunden. Leverantören ska se till att sådana anställda, ombud, underleverantörer eller tredje män är föremål för och uppfyller samma sekretessskyldigheter som leverantören, och ska vara ansvarig för otillåtet utlämnande.

13.1.2 Tillämpa lämpliga skyddsåtgärder, tillräckliga för den typ av kunddata som ska skyddas, mot obehörig åtkomst eller utlämnande av kunddata, och skydda sådana kunddata i enlighet med de allmänt vedertagna skyddsstandarderna inom branschen i fråga, eller (om det

ger ett bättre skydd) på samma sätt och i samma omfattning som leverantören skyddar sin egen konfidentiella och skyddade information. Leverantören får lämna ut konfidentiell information till ”tillåtna ytterligare mottagare” (vilket avser leverantörens godkända företrädare, inklusive revisorer, advokater, konsulter och rådgivare) under förutsättning att dessa tillåtna ytterligare mottagare med leverantören träffar ett skriftligt sekretessavtal med villkor som i allt väsentligt liknar dessa eller, om tillämpligt, är skyldiga att följa koderna för etiskt uppträdande i arbetslivet som säkerställer att sådana uppgifter hålls konfidentiella.

13.1.3 Inte (i) använda kunddata för andra ändamål än för att tillhandahålla varorna, tjänsterna och/eller arbetsprodukterna, eller (ii) reproducera kunddata helt eller delvis i någon form, utom på ett sätt som kan krävas av avtalshandlingarna i fråga, eller (iii) lämna ut kunddata till tredje man, utom till tillåtna ytterligare mottagare eller med föregående skriftligt medgivande från kunden.

13.1.4 På egen bekostnad installera och uppdatera nödvändiga och tillräckliga antivirusprogram och säkerhetsuppdateringar till operativsystem för alla datorer och all programvara som används i samband med att varorna, tjänsterna och/eller arbetsprodukterna tillhandahålls.

13.1.5 Utan dröjsmål informera kunden om misstänkt brott mot datasäkerheten eller andra allvarliga incidenter eller oegentligheter i samband med kunddata.

13.2 Leverantören samtycker till att kunden ska ha rätt att lämna ut information som erhållits från leverantören till något av kundens dotterbolag. Leverantören ska i förväg inhämta alla nödvändiga godkännanden och tillstånd för kunden att lämna sådan information till kundens dotterbolag om sådan information är konfidentiell av något skäl eller föremål för tillämplig dataskydds- eller sekretesslagstiftning.

13.3 I det fall de kunddata som berörs är särskilt känsliga och därför, enligt kundens uppfattning, kräver ett separat konfidentialitets- och sekretessavtal, samtycker leverantören till att ingå ett sådant avtal. Samma sak gäller i andra om dataskyddsfrågor som inte omfattas av denna punkt 13 och som kan kräva ett separat databehandlingsavtal i enlighet med gällande lagar och förordningar.

13.4 Skyldigheterna enligt denna punkt 13 existerar på obestämd tid och ska därför fortsätta att gälla efter avtalets upphörande eller uppsägning av något skäl.

14. SKADESTÅNDSANSVAR OCH SKADESLÖSHETSFÖRPLIKTELSE

14.1 Utan att det påverkar tillämpningen av tvingande lag, eller om inte annat överenskommit mellan parterna, ska leverantören kompensera/ersätta kunden för/från alla skador och förluster som har samband med varorna, tjänsterna och/eller arbetsprodukterna (i) för leverantörens brott mot avtalet och (ii) för alla anspråk från tredje man (inklusive anställda till leverantören) mot kunden med anknytning till varorna, tjänsterna och/eller arbetsprodukterna (med undantag för ersättning för immateriella rättigheter där punkt 11 (Immateriell egendom) uteslutande gäller), i båda fallen såvitt ansvaret, förlusten, skadan, personskadan, kostnaden eller utgiften i fråga har orsakats av, är relaterad till eller härrör från de varor, tjänster och/eller arbetsprodukter som tillhandahålls av leverantören och/eller leverantörens underleverantörer. På kundens begäran ska leverantören försvara kunden mot alla anspråk från tredje man.

14.2 Leverantören ska vara ansvarig för kontroll och ledning av alla sina anställda, leverantörer och/eller underleverantörer, och ska vara ansvarig för handlingar, underlåtenhet, försumlighet eller skyldigheter som kan tillskrivas alla leverantörens anställda, leverantörer och/eller underleverantörer, dess ombud, tjänstemän eller arbetare som om de vore leverantörens egna handlingar, underlåtenhet, försumlighet eller skyldigheter.

14.3 Bestämmelserna i denna punkt 14 ska fortsätta att gälla efter varje utförande, godkännande eller betalning i enlighet med avtalet och ska

omfatta alla utbytta eller ersatta varor, tjänster och/eller arbetsprodukter som tillhandahålls av leverantören till kunden.

14.4 Leverantören ska teckna och på begäran lämna bevis på en tillräcklig ansvarsförsäkring och lagstadgad arbetstagarersättning/arbetsgivaransvarsförsäkring hos välnummerade och finansiellt sunda försäkringsgivare. Ingenting i denna punkt 14 ska befria leverantören från någon avtalsenlig eller annan rättslig skyldighet. Försäkringsbeloppet kan inte anses eller tolkas som en ansvarsbegränsning.

14.5 Kunden förbehåller sig rätten att kvitta eventuella krav enligt avtalet mot eventuella skulder till leverantören.

15. GILTIGHETSTID OCH UPPSÄGNING

15.1 Ett avtal mellan parterna kan vid behov sägas upp helt eller delvis av kunden efter det att leverantören har getts skriftligt meddelande härom inom trettio (30) kalenderdagar. I sådant fall ska kunden betala till leverantören värdet av de delar av varorna, tjänsterna och/eller arbetsprodukterna som levererats men inte betalats samt dokumenterade direkta kostnader som leverantören skäligen har förorsakats för ännu ej tillhandahållna och obetalda varor, tjänster och/eller arbetsprodukter, dock inte i något fall mer än det överenskomna priset för varorna, tjänsterna och/eller arbetsprodukterna enligt avtalet i fråga. Ingen ytterligare ersättning ska betalas ut till leverantören. Ersättning för eventuella utgifter i samband med varor, tjänster och/eller arbetsprodukter som ännu inte tillhandahållits undantas uttryckligen.

15.2 I det fall leverantören bryter mot avtalet ska kunden ha rätt att säga upp avtalet om leverantören underlåter att vidta adekvat åtgärd för att avhjälpa ett brott inom 48 timmar efter begäran av kunden i enlighet med punkt 10.1. I sådant fall ska kunden inte ha någon skyldighet att ersätta leverantören för de redan levererade men obetalda delarna av varorna, tjänsterna och/eller arbetsprodukterna och leverantören ska vara skyldig att återbetala till kunden eventuell ersättning som erhållits från kunden för varorna, tjänsterna och/eller arbetsprodukterna och att ta tillbaka varorna och/eller arbetsprodukterna på dennes (leverantörens) egen risk och bekostnad.

15.3 Kunden har rätt att säga upp avtalet med omedelbar verkan genom skriftligt meddelande till leverantören för det fall leverantören försätts i konkurs, likvidation eller företagsrekonstruktion, eller om leverantören ansöker eller träffar en frivillig överenskommelse om konkurs, likvidation, företagsrekonstruktion eller ackord eller om det finns anledning eller rätt domstol, myndighet eller borgenär rätt att inleda sådant ovan nämnt förfarande eller rätt att utse en konkursförvaltare, likvidator eller rekonstruktör eller att ge in en likvidationsansökan eller fatta ett beslut om likvidation, eller om leverantören annars befinns vara på obestånd eller annan liknande eller motsvarande åtgärd vidtas mot eller av leverantören på grund av leverantörens bristande betalningsförmåga eller skuldsättning.

15.4 Vid uppsägning ska leverantören omedelbart och på leverantörens bekostnad på ett säkert sätt returnera åt/till kunden all respektive kundegendom (inklusive kunddata, dokumentation och återföring/överföring av tillämplig immateriell egendom) och kundinformation som då finns i leverantörens besittning eller står under leverantörens kontroll och förse kunden med fullständig information och dokumentation om redan levererade varor, tjänster och eller arbetsprodukter eller respektive delar därav.

16. FORCE MAJEURE

16.1 Ingendera part ska vara ansvarig för någon fördröjning i utförandet eller för underlåtenhet att fullgöra sina skyldigheter enligt ett avtal om fördröjningen eller underlåtenhet beror på en omständighet av ”force majeure”-slag. För tydlighetens skull innebär force majeure en omständighet som inte har kunnat förutses av den drabbade parten vid tidpunkten för undertecknandet av avtalet i fråga, som är oundviklig och ligger bortom den berörda partens rimliga kontroll, och för vilken den berörda parten inte är ansvarig, under förutsättning att sådan omständighet hindrar den berörda parten från att utföra sina

skyldigheter enligt avtalet i fråga trots alla rimliga ansträngningar, och under förutsättning att den berörda parten underrättar den andra parten inom fem (5) kalenderdagar från det att force majeure-omständigheten i fråga uppstod.

16.2 Om en force majeure-omständighet som överskrider trettio (30) kalenderdagar inträffar, ska endera parten äga rätt att säga upp det aktuella avtalet omedelbart genom skriftligt meddelande till den andra parten utan ansvar gentemot den andra parten. Vardera parten ska göra rimliga ansträngningar för att minimera effekterna av en force majeure-händelse.

17. ÖVERLÅTELSE OCH ANVÄNDNING AV UNDERLEVERANTÖR

17.1 Leverantören får varken överlåta eller kontraktera, överföra eller inteckna avtalet, eller någon del därav (inklusive penningfordringar från kunden) utan föregående skriftligt godkännande från kunden.

17.2 Kunden äger rätt att när som helst till något av sina egna dotterbolag tilldela, överföra, inteckna, kontraktera eller handla på något annat sätt med alla eller några av sina rättigheter enligt avtalet.

18. MEDDELANDEN

Alla meddelanden ska delges genom att skickas med rekommenderat brev, bud, fax eller via e-post till den berörda partens adress som anges i avtalet eller till sådan annan adress som parten kan ha meddelat den andra skriftligen för sådana ändamål. E-post och fax kräver uttryckligen en skriftlig bekräftelse från den mottagande parten. Elektroniska läskvitton får inte under några omständigheter anses som en bekräftelse på att meddelandet mottagits. Elektroniska signaturer är inte giltiga, såvida inte detta uttryckligen överenskommit skriftligen mellan parterna.

19. AVSTÅENDE

Underlåtenhet att genomdriva eller utöva, vid någon tidpunkt eller under någon period, något villkor i avtalet utgör inte, och ska inte tolkas som ett avstående från sådant villkor och ska inte påverka rätten att senare göra gällande detta villkor eller något annat villkor som ingår i avtalet.

20. GÄLLANDE LAG OCH TVISTLÖSNING

20.1 Avtalet (inklusive, men inte begränsat till ABB:s AV/varor och/eller tjänster) ska regleras av och tolkas i enlighet med lagarna i det land (och/eller den delstat, beroende på vad som är tillämpligt) där kunden har sitt säte, dock med undantag för dess lagvalsregler och Förenta nationernas konvention om internationella köp av varor.

20.2 För inhemska tvistlösningsärenden, där kunden och leverantören är registrerade i samma land, ska eventuella tvister eller skiljaktigheter som uppstår ur eller i samband med avtalet, inklusive eventuella frågor rörande dess existens, giltighet eller upphörande eller de rättsförhållanden som uppkommit härigenom, och som inte kan lösas i godo, överlämnas till de behöriga domstolarna där kunden har sitt säte för avgörande, såvida inte annan domstol eller skiljeförfarande överenskommit skriftligen mellan parterna.

20.3 Vid gränsöverskridande tvistlösningsärenden där kunden och leverantören är registrerade i olika länder ska, såvida inte annat avtalats skriftligen parterna emellan, eventuella tvister eller skiljaktigheter som uppstår ur eller i samband med avtalet, inklusive eventuella frågor rörande dess existens, giltighet eller upphörande eller de rättsförhållanden som uppkommit härigenom, och som inte kan lösas i godo, avgöras slutligen enligt skiljedomsreglerna vid den Internationella Handelskammaren (International Chamber of Commerce) av tre skiljedomare som utsetts i enlighet med nämnda regler. Platsen för skiljeförfarandet ska vara den plats där kunden har sitt säte, såvida inte annat avtalats skriftligen. Förhandlingarna ska föras på engelska, och utslaget ska författas på engelska. Skiljedomarnas beslut ska vara slutgiltigt och bindande för båda parter, och ingendera part ska vända sig till en allmän domstol eller myndighet för att begära att beslutet ska ändras.

20.4 I händelse av tvist ska den förlorande parten ersätta den vinnande parten för skäliga advokatkostnader och andra kostnader som uppkommit i samband med tvisten.

21. AVSKILJBARHET

Om något villkor eller någon rättighet som följer av avtalet inte är giltig(t) eller verkställbar(t) ska detta inte påverka giltigheten eller verkställbarheten hos de övriga villkoren och rättigheterna negativt, och avtalet ska ges sådan verkan som om den ogiltiga, olagliga eller inte verkställbara bestämmelsen hade tagits bort och ersatts med en bestämmelse med liknande ekonomisk verkan som den borttagna bestämmelsen om detta kan åstadkommas genom en annan bestämmelse.

22. FORTSATT GILTIGHET

22.1 Bestämmelserna i ABB:s AV/varor och/eller tjänster som antingen uttryckligen är fortsatt giltiga efter avtalets upphörande eller till sin natur eller kontext är tänkta att fortsatt vara giltiga efter sådant upphörande ska förbli i full kraft och verkan trots sådant upphörande.

22.2 De skyldigheter som anges i punkterna 9 (Garanti), 10 (Felpåföljder mm), 11 (Immateriell egendom), 13 (Sekretess, datasäkerhet, dataskydd) samt 14 (Skadeståndsskyldighet och skadeslöshetsförpliktelse) ska fortsätta att äga giltighet även efter det att detta avtal har upphört att gälla.

23. ODELBARHET

Avtalet utgör hela avtalet och överenskommelsen mellan parterna och ersätter alla tidigare avtal, överenskommelser eller uppgörelser mellan parterna när det gäller innehållet, vare sig muntligen eller skriftligen.

24. PARTERNAS FÖRHÅLLANDE

24.1 Parternas förhållande ska vara ett förhållande mellan oberoende parter som handlar på armlängds avstånd, och ingenting i avtalet ska tolkas som att leverantören fungerar som ombud för eller anställd hos kunden eller så att leverantören har någon form av partnerskap med kunden, och leverantören är inte behörig att företräda kunden som sådan.

24.2 Parterna har uttryckligen kommit överens om att avtalet inte innebär något anställningsförhållande mellan kunden och leverantören, eller mellan kunden och de av leverantörens anställda som har fått i uppgift att genomföra avtalet. Kunden ska förbli fri från allt direkt eller indirekt ansvar för arbete, socialförsäkringar eller skatter med avseende på leverantören och dess anställda som tilldelats uppdraget att tillhandahålla varorna, tjänsterna och/eller arbetsprodukterna enligt avtalet.

25. YTTERLIGARE FÖRSÄKRINGAR

Parterna ska utföra alla sådana ytterligare handlingar som skäligen kan krävas för att ge full verkan åt de rättigheter som ges och de transaktioner som avtalet avser.